

## Угаснулъ день.

## Der Tag entweicht.

Слова \*\*

Deutsch von L. Esbeer.

(Original A-dur.)

Op. 49. № 1.

Andante.

Canto.

Andante.

Piano.

Угаснулъ день,  
Der Tag ent - weichtспустилась  
und Schattenтѣнь прохладой благодатной, пѣль соловей вѣтъ ни вѣтъ  
neigt sich kühl und la - bend nie - der, der Lie - der - schall der Nach - ti -вей си - ре - ни а - ро - мат - ной, а я меч - талъ о  
gall froh - lockt im duft - gen Flie - der; und mich er - greift ein

*mf* *poco rit.*

счас - ти - и бы - ломъ, мель - кнув - шемъ пре - до мной вол - шеб - нымъ,  
 längst ent schwund - nes Glück, das wie ein Traum ge - währt nur ei - nen

*p a tempo*

слад - - - - - кимъ сномъ.  
 Au - - - - - gen - blick.

*a tempo* *dim.*

*p*

*p*

Взо - шла лу -  
 Da kam der

*pp*

на; ду - ша пол - на бы - ла дре - мо - той  
 Mond; die See - le thront' auf Träu - men noch von

сла - кой, но свѣтъ лу - ны зла - ты - е сны раз -  
 Won - nen, doch schien er kaum, war hin der Traum zer -

сѣ - ялъ и у - крад - кой смо - тря на  
 • sto - ben und ger - ron - nen; ver - stoh - len

*cresc.*

*mf*

блескъ е - я то - ми - тель-ный, боль - ной, я  
 schau-te ich in's krank - haft grel-le Licht er-

*accelerando*

*f* *mp* *p* *rit.*

вспо - мнилъ, — что ни - что не вѣч - но подъ лу-  
 wä - gend, — un - term Mon - de wei - le Ew-ges

*f* *p* *pp*

*a tempo*

ной.  
 nicht.

*a tempo*

*p* *pp* *ppp*

„Послушай, быть можетъ.“  
 „O höre, Geliebte.“

Слова М. ЛЕРМОНТОВА.

Deutsch von L. Esbeer.

Poesie von M. LERMONTOW.

(Original D-dur)  
 Op. 49. № 2.

Andante con moto.

Canto.



Andante con moto.

Piano.



*mf* *dolce*

быть мо - жетъ, въ стра - нѣ, гдѣ не зна - ютъ об - ма - ну, ты  
und du dann im Lan - de, wo Wahrheit nur wal - tet, ein

*pp*

*f* *mp*

ан - ге - ломъ бу - дешъ, я де - мо - номъ ста - ну, кля -  
En - gel mich trä - fest zum Dä - mon ge - stal - tet, o

*f*

*cre - scen - do*

ни - ся тог - да по - за - быть, до - ро - га - я, для пре - жня - го дру - га все  
schwö - re mir, Theu - re, der See - lig - keit Freuden dem Freun - de zu Lie - be dann

*p* *cre - scen - do*

*ten.* *f*

сча-сти-е ра-я, пусть мрач-ный из-гнан-никъ, судь-бой о-суж-  
 e-wig zu mei-den, lass mich, den Ver-damm-ten, dir mehr sein und

*mp* *p*

ден-ный те-бѣ бу-детъ ра-емъ, а ты мнѣ все-  
 gel-ten als himmli-sche Won-nen, dich mehr mir als

лен-ной.  
 Wel-ten.

*ritard*

Льву Бернгардовичу Бертенскому.

„Когда поэтъ скорбитъ.“

„Wenn eines Dichters Leid in Trauersang sich hüllet.“

Слова С. АНДРЕЕВСКАГО. Deutsch von L. Esbeer. Poesie von S. ANDREEWSKY.

(Original A-moll.)  
Op. 49. № 3.

Canto. **Moderato.** *p*

Ког - да по-этъ скор - битъ — вѣна — пѣ-вахъ за - у -  
Wenn ei - nes Dich - ters Leid — in Trau - er - sang sich

Piano. **Moderato.** *p*

— ныв — ныхъ, и боль стра - да - ні - я слыш - на вѣе - го рѣ -  
hül - let, ein her - ber Schmerz durch - zit - tert sei - ner Re - de

чахъ, — не сѣ - туй - те о немъ: — то пла - четъ възвѣ - кахъ  
Laut, — dann lasst es still ge - schehn: — in heh - ren Tö - nen

*p* *crescendo*



*dim. poco rit.*

ДИВ - НЫХЪ — пе - чаль да - ле - ка - я, о - мы - та - я вьсле -  
 stil - let — er fer - nes. Weh das einst von Thrä - nen ward be -

*scen do f dim. poco rit.*

*a tempo p*

захъ. ————— Рог - дажъ на - пѣвъ люб - ви, от -  
 thaut. ————— Doch wenn ein Lie - bes - lied voll

*a tempo p*

*mf mp*

ра - ды, у - по - е - нья, какъ ро - котъ со - ло - вья чу -  
 Won - ne, voll Ent - züc - ken wie Nach - ti - gal - len - sang froh -

*mp*

дес - но за - зве - нитъ, — онъ жа - локъ, вашъ пѣ - вецъ: — не  
 loc - kend hell er - klingt, — be - klagt den Sän - ger dann: — nicht

зна - я у - тѣ - ше - нья, онъ ра - достъ мер - тву - ю ру -  
 kennt er Lie - bes - tuc - ken, und tod - te Freu - de ist es,

*mp poco ritenuto*

мя - нитъ и ря - дитъ. —  
 die er schmückt und schminkt. —

*a tempo* *p*

*a tempo* *p* *pp*

*Николаю Николаевичу Кедрову.*

Въ альбомъ.

(ИЗЪ БАЙРОНА.)

## In's Stammbuch.

(NACH BYRON.)

**Слова М. Лермонтова.**

*Deutsch von L. Esbeer.*

**Worte von M. Lermontoff.**

(Original C-moll)

Op. 49. No 4.

**Andante sostenuto.**

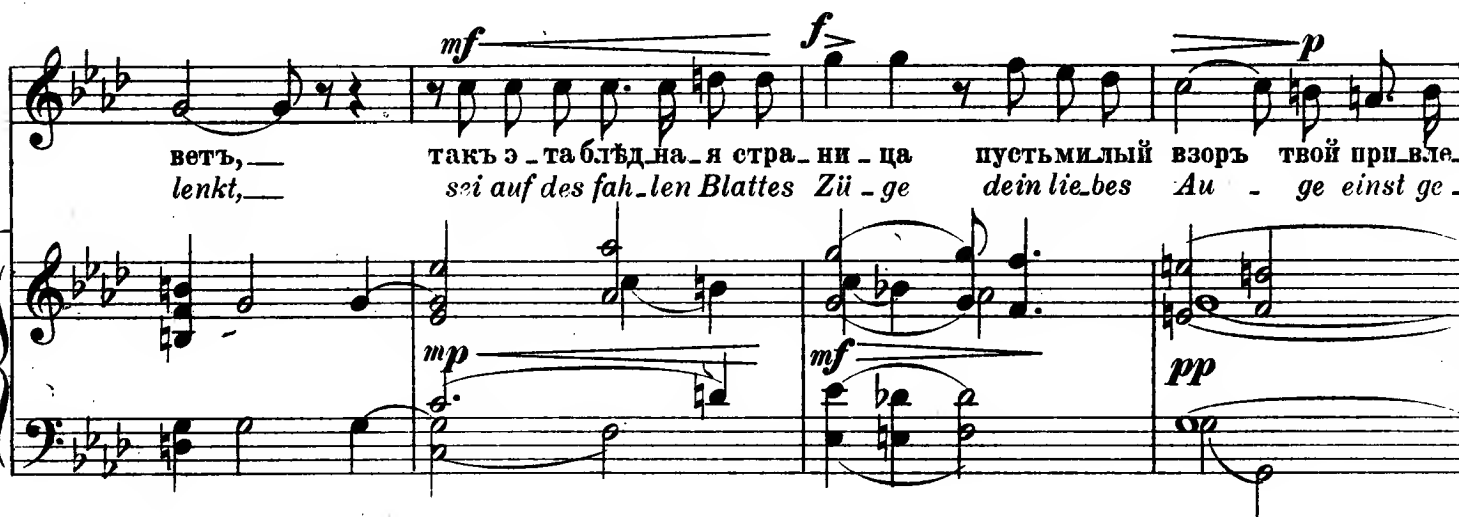
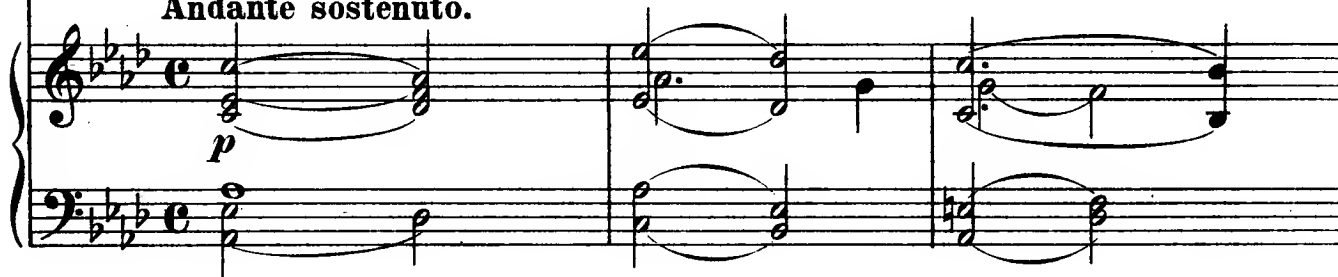
Canto.



Какъ о - ди - но - ка - я гроб - ни - ца —      вни - манъ - е пут - ни - ка    30 -  
Wie auf des Einzelgra - bes Hü - gel —      der Wan - d'rer sei - ne Blic - ke

**Andante sostenuto.**

Piano.



ВЕТЪ, —  
lenkt, —

такъ э - таблѣд на - я стра - ни - ца  
sei auf des fah - len Blattes Zü - ge

пусть милый взоръ твой привле-  
dein lie-bes Au - ge einst ge -

**Poco più mosso.**



четъ.\_\_\_\_  
senkt.\_\_\_\_

И ес-ли по-слѣ мно-гихъ  
Und wenn du einst nach lan-ger

**Poco più mosso.**



чтешь ты, какъ мечталъ по - этъ, и вспомнишь, какъ те - бя лю -  
 heut' der Dichter träumte liesst, ge - den - kend, wie er lieb dich

*f*

*mf*

**Tempo I.**

билъ онъ, по - ду - май, что е - го ужъ  
 hat - te, dann wis - se, dass er längst nicht

*p*

**Tempo I.**

*f*

*p*

*dim. poco ritenuto*

нѣтъ, что серд - це здѣсь по - хо - ро - нилъ онъ.  
 ist und dass sein Herz erhier be - stat - tet.

*pp*

*pp*

## „Давно-ль подъ волшебные звуки.“

„Sie schwebt' mir noch kürzlich im Arme.“

Слова А. ФЕТА.

Deutsch von L. Esbeer.

Worte von A. FET.

Музыка

Musik von

А. АРЕНСКАГО.

(Original Des-dur)  
Op. 49. № 5.

А. ARENSKY.

ДЛЯ СОПРАНО ИЛИ ТЕНОРА.

FÜR SOPRAN ODER TENOR.

Tempo di Valse.

Canto.

Tempo di Valse.

Piano.

Дав - но-ль подъ вол -  
Sie schwebt' mir noch

шеб - ны - е зву - ки  
kürz - lich im Ar - me

лишь по за - лѣ мы съней;  
schet von Zau - ber - tu - sik;

теп - лы \_\_\_\_\_ бы - ли нѣж - ны - я ру - ки,  
 fest hielt \_\_\_\_\_ ich ihr Händ - chen, das war - me,

теп - лы \_\_\_\_\_ бы - ли звѣз - ды о - чей.  
 wie warm \_\_\_\_\_ war der Au - ge - lein Blick.

**Molto meno mosso.** *p*

Вче - ра пѣ - ли пѣснь по - гре - бе -  
 Und nun von Bro - ca - te um - flos -

**Molto meno mosso.** *ff* *pp*

нья, *sen* безъ кры-ши гроб - ни - ца бы - ла;  
*im of - fe - nen Sar - ge lag kalt*

*pp* сомк - нув - ши гла - за, безъ дви - же - нья, о - на  
*die Tod - te, die Au - gen ge - schlos - sen, von Trau -*

*ppp*

*p* — подъ пар - че — ю спа - ла.  
*- er - ge - sän - gen um - halt.*

*Poco più mosso.*

*pp*

*p*

Я спалъ; надъ по - стель ю мо - е -  
 Ich schlief, mir zu Häup - ten glitt lei -

*mp* *p*

ю сто - я ла лу - на мер - тве - цомъ...  
 se der Mond mit ge - spen - sti - schem Blick...

*pp*

*pp* **Tempo I.**

Подъ чуд - ны - е зву - ки  
 Wir schwan - gen uns bei - de

**Tempo I.**

*ritenuto* *ppp*



мы сѣне ю но - си  
im Krei se im Saa

лишь по за - лѣ вѣдо - емъ.  
le nach Zau ber - tu - sik.

*pp ritenuto*